



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 October 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать первая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Бахрейн

Добавление

**Соображения в отношении выводов/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

1. Королевство Бахрейн (Бахрейн) внимательно рассмотрело 176 рекомендаций, вынесенных в ходе второго универсального периодического обзора в мае 2012 года. Настоящий ответ отражает политику Бахрейна, направленную на всестороннее сотрудничество с Советом по правам человека.
2. Наша поддержка той или иной рекомендации означает, что она либо уже выполнена, либо находится в процессе осуществления. Некоторые рекомендации требуют принятия мер законодательными органами – процесс, который может одобряться, но не контролироваться органами исполнительной власти.
3. Частичное принятие конкретной рекомендации означает, что мы одобряем одну часть и принимаем к сведению другую часть, которая может противоречить законам шариата, требовать внесения поправки в Конституцию и национальное законодательство или нуждаться в дополнительном изучении.
4. Бахрейн полностью поддерживает 145 рекомендаций и 13 рекомендаций – частично. Нашей поддержки не получили 18 рекомендаций, касающихся отмены смертной казни. Отмена этого вида наказания противоречит Конституции Бахрейна и не требуется международным правом.

Вопросы уголовного правосудия

5. Нашу поддержку получили следующие рекомендации:

- a) 115.22, 115.42, 115.84, 115.85, 115.86, 115.87, 115.92, 115.106, 115.108, 115.111, 115.112, 115.113 и 115.121.

В соответствии с постановлением 8/2012 Генерального прокурора было создано Специальное следственное управление (ССУ), которое занимается расследованием случаев смерти, применения пыток, жестокого или унижающего достоинство обращения в соответствии со Стамбульским протоколом. ССУ является независимым органом и каждый месяц публикует доклад о своей работе.

- b) 115.98, 115.114, 115.116, 115.117, 115.118 и 115.125.

Свобода слова и выражения мнений гарантируется Конституцией и национальным законодательством Бахрейна, а также международными пактами, ратифицированными Бахрейном. Кроме того, все обвинения в связи со свободой выражения мнения были сняты. Все дела рассматриваются в гражданских судах. Также рассматривается вопрос о внесении в законодательство поправок, касающихся свободы выражения мнений.

- c) 115.31.

Призыв Короля Бахрейна к созданию Арабского суда по правам человека демонстрирует приверженность Королевства делу отстаивания прав человека. Арабская лига поддерживает предложение Бахрейна, и в 2012 году будет проведена рабочая конференция.

- d) 115.91, 115.100, 115.101, 115.122, 115.126 и 115.159.

Ни в одном из приговоров суда в связи с событиями февраля и марта 2011 года не упоминается об осуществлении гражданами права на свободное выражение мнений. Лица, отбывающие в настоящее время тюремное наказание, были осуждены по уголовным статьям. По итогам рассмотрения апелляций сроки наказания могут быть сокращены.

Выплата компенсации жертвам

6. Следующая рекомендация получила нашу поддержку:

115.56.

В соответствии с Законодательным постановлением № 30/2011 был учрежден Национальный фонд компенсаций для жертв, из которого лицам, пострадавшим в ходе событий в феврале и марте 2011 года, а также последующих беспорядков, будут выплачены компенсации. При Министерстве юстиции было также создано Гражданское управление по урегулированию претензий для оперативной выплаты компенсаций жертвам по упрощенной процедуре. На сегодняшний день родственникам 17 погибших было выплачено 2,6 млн. долл. США. Процесс выплаты компенсаций продолжается.

Гражданство

7. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:

115.68, 115.75, 115.95, 115.96, 115.140, 115.141, 115.142 и 115.143.

В соответствии с Королевским указом, вышедшим в декабре 2011 года, гражданство было предоставлено 335 детям бахрейнских женщин, состоящих в браке с иностранцами. Согласно Закону № 35/2009, дети бахрейнских женщин, состоящих в браке с небахрейнцами, освобождаются от оплаты государственных, медицинских и образовательных услуг, а также от уплаты сбора в связи с получением постоянного вида на жительство. В настоящее время идет процесс принятия законопроекта о внесении поправок в Закон Бахрейна о гражданстве.

Национальное законодательство по вопросам образования и инвалидов

8. Нашу поддержку получили следующие рекомендации:

115.38, 115.46, 115.52, 115.166, 115.167, 115.168, 115.169, 115.170, 115.171 и 115.172.

После ратификации Конвенции ООН о правах инвалидов в 2011 году был принят План действий по реализации Национальной стратегии по защите инвалидов. В соответствии с положениями Конвенции ООН о правах ребенка был принят Закон о детях. В сотрудничестве с международными экспертами/организациями (ЮНЕСКО) для пропаганды ценностей в области прав человека и гражданского правосознания были разработаны специальные образовательные программы.

Закон о семье

9. Следующие рекомендации получили нашу поддержку и будут выполнены в соответствии с положениями Конституции и национальными законами:

115.49, 115.138 и 115.139.

Законодательные органы ратифицировали в 2009 году первую часть комплексного Закона о семье, касающуюся суннитов, однако при этом не была ратифицирована вторая часть этого Закона, касающаяся джафаров.

Правительство и Верховный совет по делам женщин продолжают работу по пропаганде важности этого Закона и защиты бахрейнских женщин.

Подготовка сотрудников полиции по вопросам прав человека

10. Поддержку получили следующие рекомендации:

115.89, 115.102, 115.104, 115.105, 115.109 и 115.130.

Министерство внутренних дел принимает активные и целенаправленные меры для обеспечения соблюдения его сотрудниками прав человека, в частности в том числе в сотрудничестве с МККК и соответствующими международными организациями.

Осуществление всех рекомендаций БНКР

11. Поддержку получили следующие рекомендации:

115.28, 115.43, 115.45, 115.99, 115.107, 115.124, 115.127, 115.128, 115.132, 115.133, 115.134, 115.135, 115.136, 115.137 и 115.162.

Правительство создало специальное управление при Министерстве юстиции для контроля за выполнением рекомендаций БНКР. Более подробное изложение конкретных мер потребует отдельного объемного документа.

Национальное учреждение по правам человека

12. Поддержку получили следующие рекомендации:

115.34, 115.35 и 115.36.

Его Величество король Хамад Бин Иса Аль Халифа издал Королевский указ 28/2012, вносящий поправки в Королевский декрет 46/2009 об учреждении Национального правозащитного учреждения (НПУ) в качестве независимого органа в соответствии с Парижскими принципами.

СМИ и пресса

13. Нашу поддержку получили следующие рекомендации:

115.25, 115.30, 115.148, 115.149, 115.152 и 115.155.

Правительство рассматривает проект закона о СМИ, который находится на заключительной стадии обсуждения. Этот закон направлен на обеспечение свободы выражения мнений и уменьшение ограничений для СМИ, включая вебсайты, а также на обеспечение надлежащего обращения с журналистами и издателями в соответствии с международными обязательствами.

Права детей

14. Следующая рекомендация получила нашу поддержку:

115.29.

В мае парламентом был принят Закон о детях в соответствии с положениями Конвенции ООН о правах ребенка. Один из разделов посвящен

обеспечению защиты детей от всех форм насилия. Этот Закон также предусматривает создание центра по защите детей в целях формирования благоприятной для детей обстановки, а также создание "горячей линии" для оказания помощи детям в экстренных случаях.

Борьба с торговлей людьми и трудовое законодательство

15. Нашу поддержку получили следующие рекомендации:

a) 115.94 и 115.97.

Бахрейн создал как национальный комитет по борьбе с торговлей людьми, так и комитет по решению проблем жертв из числа иностранных граждан. С 2007 года действует приют для жертв торговли людьми.

b) 115.76, 115.164, 115.165, 115.173, 115.174, 115.175 и 115.176.

В бахрейнском законодательстве не проводится различия между гражданами и резидентами на рынке труда. Все они обладают равными возможностями в области защиты своих прав в судах на безвозмездной основе. Министерство трудовых инспекторов проводит проверки жилья и общежитий, предоставляемых работодателями своим работникам в целях контроля за соблюдением работодателями Закона о труде и соответствующих применимых норм.

Договоры и международные механизмы по правам человека

16. Нашу поддержку получили следующие рекомендации:

a) 115.6 и 115.14.

b) 115.54, 115.57, 115.58, 115.66 и 115.67.

Бахрейн играет активную роль в деятельности организаций системы ООН и поддерживает Устав ООН в качестве основополагающего элемента своей внешней политики.

c) 115.59.

Докладчик не уверен в том, что посещение может состояться в сроки, указанные в рекомендации, однако правительство будет готово обеспечить надлежащую координацию.

d) 115.163.

Свобода слова, мнений и мирных собраний гарантируется Конституцией, нормативными актами и национальным законодательством, а также международными пактами, ратифицированными Бахрейном.

e) 115.157.

Согласно действующему Закону о средствах массовой информации компании могут создавать и публиковать периодические издания независимо от политической ориентации. Кроме того, все бахрейнские газеты являются независимыми и принадлежат частным акционерным компаниям, обеспечивая доступ к местным СМИ всех политических и социальных групп, представляющих бахрейнское общество.

- f) 115.2.
Бахрейн рассмотрит возможность ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток¹.
17. Следующие рекомендации частично получили нашу поддержку:
- a) 115.5.
Бахрейн принимает часть 1 этой рекомендации и в настоящее время осуществляет работу по завершению процесса присоединения к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (МКЗНИ). Часть 2 противоречит Конституции и Уголовному кодексу, которые предусматривают смертную казнь с соответствующими гарантиями справедливого применения этого наказания за совершение тяжких преступлений.
- b) 115.3.
Бахрейн присоединился к Конвенции ООН против пыток и в настоящее время завершает процесс присоединения к МКЗНИ. В независимой судебной системе Бахрейна предусмотрены внутренние гарантии, позволяющие любому лицу подать жалобу Генеральному прокурору (в Специальное следственное управление). В то же время в Королевстве не постоянно идет процесс совершенствования существующих институтов.
- c) 115.7, 115.8, 115.9 и 115.10.
Соответствующие государственные департаменты рассматривают возможность отмены определенных оговорок и внесения поправок в ряд положений Конвенции без ущерба для Конституции. В настоящее время в процессе обсуждения находится оговорка к статье 2, касающаяся ограничительного толкования положения женщины в семье. Что касается оговорки к пункту 2 статьи 9 Конвенции, касающейся гражданства, то в настоящее время в профильных департаментах на этапе обсуждения находится проект поправки к Закону о гражданстве, предусматривающей возможность получения бахрейнского гражданства детьми бахрейнских женщин, состоящих в браке с небахрейнскими мужчинами. Соответствующие департаменты действуют в сотрудничестве с законодательными органами в целях ускорения рассмотрения проекта поправки к Закону о гражданстве. Что касается пункта 4 статьи 15 Конвенции, то отмечается, что Конституция наделяет женщин равными правами свободы передвижения без каких-либо ограничений. Супруг не имеет права изымать проездные документы у супруги в целях ограничения ее свободы передвижения и поездок. В этой связи оговорка Королевства на деле ограничивается местом проживания супругов, что соответствует всем условиям, требуемым законом и нормами шариата для обеспечения свободы, достоинства и независимости женщин.

¹ Пункт 11.11 первоначального письменного сообщения Королевства соответствующим образом изменен.

18. Следующие рекомендации получили нашу поддержку частично:

115.60, 115.61, 115.62, 115.63, 115.64 и 115.65.

В настоящее время Бахрейн планирует и занимается организацией каждой поездки в координации с соответствующими департаментами. Визитам Специального докладчика уделяется особое внимание с точки зрения расследования конкретных утверждений о нарушениях прав человека. Посещение Специальным докладчиком любой страны дает ему возможность на месте ознакомиться со всеми аспектами предполагаемых нарушений, а также принять ряд необходимых мер, таких как проведение встреч Докладчика с лицами, представляющими правительство и неправительственные организации, включая правозащитные общества, а также жертвами нарушений прав человека.

19. Следующие рекомендации не получили нашей поддержки:

- a) 115.20.

Координация в рамках государств – членов СССЗ деятельности в области присоединения предполагает укрепление потенциала и изменение национального законодательства.

- b) 115.1, 115.4, 115.11, 115.12, 115.13, 115.15 и 115.17.

Бахрейн присоединился к Конвенции ООН против пыток, что рассматривается как важный позитивный шаг. В независимой судебной системе Бахрейна предусмотрены внутренние гарантии, предоставляющие каждому лицу возможность подать жалобу в прокуратуру (Специальное следственное управление). В то же время в Королевстве продолжается внутренний процесс совершенствования существующих учреждений. Что касается Римского статута, то Бахрейн является одной из стран, поддержавших создание МУС. Вместе с тем координация на уровне СССЗ по вопросу о присоединении предполагает укрепление потенциала и изменение национального законодательства.

- c) 115.79.

См. раздел, касающийся рекомендации 5.

Национальный диалог

20. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:

115.40, 115.55, 115.129 и 115.131.

В прошлом году был развернут диалог о национальном консенсусе. Приглашение к участию в нем получили все сегменты бахрейнского общества. В ходе этого диалога было выработано множество рекомендаций, значительная доля которых уже реализована, а остальные находятся в стадии осуществления. Кроме того, с помощью этого диалога Бахрейн пытается решить все вопросы, затрагивающие население страны.

Социальные услуги

21. Следующая рекомендация не получила нашей поддержки:

115.44.

Закон № 21/1989 касается деятельности неправительственных организаций и применяется единообразно на всей территории страны. Законопроект о неправительственных организациях был передан правительством на рассмотрение парламенту. Этот законопроект был подготовлен с учетом всех современных тенденций применимого международного законодательства в данной области.

22. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:

115.47 и 115.144.

Министерство социального развития в настоящее время занимается осуществлением полномасштабной комплексной программы, направленной на обеспечение поддержки малоимущих семей. Эта работа опирается на выводы исследования, проведенного Министерством в сотрудничестве с Всемирным банком. В стране также имеется целый ряд законов, гарантирующих защиту, и, кроме того, Бахрейн принял комплекс мер социальной защиты, включая Закон о детях, Закон о престарелых, а также Закон о реабилитации и занятости инвалидов.

Конституция и национальное законодательство

23. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:

- a) 115.53.

Конституционные поправки были ратифицированы в мае 2012 года. Они стали частью итогов диалога о национальном консенсусе.

- b) 115.21, 115.23, 115.24, 115.26, 115.27, 115.32, 115.33, 115.88, 115.90, 115.146, 115.151, 115.153, 115.154 и 115.160.

В настоящее время правительство занимается приведением национального законодательства в соответствие с положениями международных пактов, ратифицированных Бахрейном. Они будут направлены в законодательный орган для одобрения.

24. Следующие рекомендации получили нашу поддержку частично:

115.18.

Королевство принимает первую часть этой рекомендации, поскольку преступление в форме пыток является наказуемым в соответствии со статьями 208 и 232 Бахрейнского уголовного кодекса. Бахрейн принял законопроект о внесении поправок в две вышеуказанные статьи в целях включения в Уголовный кодекс определения преступления в форме пыток в соответствии с положениями статьи 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, которая была ратифицирована в 1998 году. Королевство не принимает вторую часть этой рекомендации по причинам, указанным в пункте 5.

25. Следующие рекомендации не получили нашей поддержки:
- a) 115.16.
Бахрейн подписал Статут МУС. Вместе с тем координация на уровне СССЗ по вопросам присоединения связана с укреплением потенциала и внесением поправок в национальное законодательство.
- b) 115.19, 115.78, 115.80, 115.81, 115.82 и 115.83.
См. раздел, касающийся рекомендации 5. Бахрейн выполняет положения Международного пакта о гражданских и политических правах.

Восстановление религиозных объектов

26. Следующая рекомендация получила нашу поддержку:
- 115.145.
Правительство объявило о планах по строительству 12 мечетей. Уже начато строительство 5 мечетей, в отношении которых был издан Королевский указ и получено разрешение на строительство. Строительство остальных 7 мечетей начнется в ближайшее время. Состояние остальных объектов в настоящее время изучается.

Уважение прав человека

27. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:
- 115.37, 115.41, 115.93, 115.103, 115.115, 115.119, 115.123 и 115.161.
Конституция Бахрейна гарантирует права и основные свободы всех граждан. На исполнительном и законодательном уровне были приняты меры по борьбе с пропагандой сектантства, насилия и разжиганием национальной, религиозной и расовой ненависти в средствах массовой информации. Рассматриваемые в судах дела, касающиеся национальной безопасности, были переданы гражданским судам, при этом также создан специальный комитет для пересмотра приговоров, которые не были обжалованы в гражданских судах. Всем гражданам без какой-либо дискриминации предоставлено право работать в любых государственных департаментах, а не только в Министерстве внутренних дел.

Женщины и гендерное равенство

28. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:
- 115.39, 115.48, 115.50, 115.51, 115.68, 115.69, 115.70, 115.71, 115.72, 115.73, 115.74 и 115.77.
Королевство внимательно следит за осуществлением этих рекомендаций, поскольку они являются частью национального плана по расширению прав и возможностей бахрейнских женщин – постоянно действующей программы, направленной на осуществление "Национальной модели по учету потребностей женщин в процессе развития". Программа правительства на законодательный период 2010–2014 годов впервые включает инициативы, направленные на продолжение усилий по расширению экономических, политических и социальных возможностей женщин за счет

использования ряда механизмов и процессов, включая создание административных подразделений по равным возможностям в министерствах и государственных департаментах.

Устранение любых ограничений на деятельность правозащитников

29. Следующие рекомендации получили нашу поддержку:

115.147, 115.150, 115.156 и 115.158.

Бахрейн придерживается принципов, провозглашенных в Декларации о правозащитниках, принятой в резолюции 53/144 Генеральной Ассамблеи. В настоящее время деятельность неправительственных организаций никоим образом не ограничивается, как это предусмотрено в Законе № 21 от 1989 года, кроме случаев нарушения законов и нормативных положений государства согласно аналогичным законам других стран. Они пользуются свободой передвижения без каких-либо ограничений, кроме случаев, грозящих их безопасности и личной неприкосновенности. Королевство последовательно выступает за конструктивное сотрудничество с международными организациями и не препятствует приезду их представителей в Бахрейн. В целях ускорения принятия решений по заявкам, поданным международными организациями, был создан комитет для их рассмотрения в соответствии с решением Кабинета министров № 19, принятым в 2012 году.

Прочие рекомендации

30. 115.110 и 115.120.

Некоторые рекомендации невозможно отнести к той или иной категории. Другие рекомендации требуют от бахрейнского правительства выдачи ряда обвиняемых лиц. Подобные дела зачастую связаны с конкретными вопросами, которые должны решаться в индивидуальном порядке и в силу этого не могут быть обобщены.

31. Наконец, Бахрейн с сожалением отмечает, что ряд рекомендаций (к счастью, очень немногие) являются политически мотивированными.
